

**“Məhkum olunmuş şəxslərin verilməsi haqqında” Avropa Konvensiyasına
Azərbaycan Respublikasının qoşulması barədə**

AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASININ QANUNU

Azərbaycan Respublikasının Milli Məclisi **qərara alır**:

I. Azərbaycan Respublikası 1995-ci il martın 21-də Strasburq şəhərində Azərbaycan Respublikası tərəfindən imzalanmış “Məhkum olunmuş şəxslərin verilməsi haqqında” 1983-cü il 21 mart tarixli Avropa Konvensiyasına müvafiq bəyanatlar və qeyd-şərt ilə (bəyanatların və qeyd-şərtin mətnləri əlavə olunur) qoşulsun.

II. Bu Qanun dərc edildiyi gündən qüvvəyə minir.

HEYDƏR ƏLİYEV
Azərbaycan Respublikasının Prezidenti

Bakı şəhəri, 12 dekabr 2000-ci il
43-IIQ

Qeyri-rəsmi tərcümə

Məhkum olunmuş şəxslərin verilməsi haqqında
Avropa Konvensiyası
Strasburq, 21 mart 1983-cü il

Avropa Şurasının üzv Dövlətləri və bu Konvensiyanı imzalayan digər dövlətlər, Avropa Şurasının üzv dövlətləri arasında daha möhkəm birliyə nail olmaqdan ibarət olduğunu hesab edərək,

cinayət hüququ sahəsində beynəlxalq əməkdaşlığı daha da inkişaf etdirməyə səy göstərərək,

bu cür əməkdaşlığın ədalət mühakiməsinin məqsədlərinə nail olunmasına və məhkumların sosial reabilitasiyasına töhfə verməli olduğunu nəzərə alaraq,

bu məqsədlərin cinayət törətməsi nəticəsində azadlıqdan məhrum edilmiş əcnəbilərə cəzalarını öz ölkələrində çəkmək imkanının verilməsini tələb etdiyini nəzərə alaraq, və məqsədə nail olmaq üçün ən yaxşı vasitənin onların öz ölkələrinə verilməsini hesab edərək,

aşağıdakılar barədə razılığa gəldilər:

Maddə 1
Anlayışlar

Bu Konvensiyanın məqsədləri üçün:

a) “höküm” dedikdə, cinayət əməlinin törədilməsinə görə məhkəmə tərəfindən müəyyən müddətə və ya qeyri-müəyyən müddətə azadlıqdan məhrum etmə təyin edən istənilən cəza və ya tədbir nəzərdə tutulur;

b) “məhkəmə qərarı” dedikdə, məhkəmənin hökmü və ya qərarı nəzərdə tutulur;

c) “höküm çıxaran dövlət” dedikdə, şəxs barəsində çıxarılmış hökmün verilə bilən və ya verilmiş olduğu dövlət nəzərdə tutulur;

d) “hökümü icra edən dövlət” dedikdə, məhkumun cəza çəkməsi üçün verilə biləcəyi və ya verilmiş olduğu dövlət nəzərdə tutulur.

Maddə 2
Ümumi prinsiplər

1. Tərəflər bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun olaraq məhkumların verilməsi ilə bağlı məsələlərdə maksimum dərəcədə əməkdaşlıq etməyi öhdələrinə götürürlər.

2. Bir Tərəfin ərazisində məhkum olunmuş şəxs, bu Konvensiyanın müddəalarına uyğun olaraq, ona təyin edilmiş cəzanı çəkmək üçün digər Tərəfin ərazisinə verilə bilər. Bu

məqsədlə o, hökm çıxaran dövlətə və ya hökmü icra edən dövlətə bu Konvensiyaya uyğun olaraq təhvil verilmək niyyətini bildirə bilər.

3. Verilmə haqqında sorğu ya hökmü çıxaran dövlət, ya da hökmü icra edən dövlət tərəfindən verilə bilər.

Maddə 3 **Təhvil verilmənin şərtləri**

1. Məhkum bu Konvensiyaya uyğun olaraq yalnız aşağıdakı şərtlərlə təhvil verilə bilər:
a) o, hökmün icra edildiyi dövlətin vətəndaşındırsa;
b) məhkəmə qərarı qətidirsə;
c) verilmə haqqında sorğunun alındığı vaxtda məhkumun cəza müddətinin bitməsinə ən azı altı ay qaldıqda və ya cəza çəkmənin müddəti qeyri-müəyyəndirsə;

d) verilmə barədə razılıq məhkumun özü tərəfindən verildikdə və ya onun yaşı, fiziki və ya psixi vəziyyəti nəzərə alınmaqla zəruri hesab edildiyi hallarda iki dövlətdən biri və ya məhkumun qanuni nümayəndəsi tərəfindən verildikdə;

e) cəzanın təyin olunduğu əməl və ya hərəkətsizlik hökmün icra edildiyi dövlətin qanunvericiliyinə uyğun olaraq cinayət əməli hesab edilərsə və ya onun ərazisində baş verərsə; və

f) hökmü çıxaran dövlət və hökmü icra edən dövlət verilməyə razılıq verdikdə.

2. Müstəsna hallarda, məhkumun cəza çəkməsinin bitməsinə qalan müddəti 1.c bəndində göstərilən müddətdən az olsa belə, Tərəflər verilmə ilə bağlı razılığa gələ bilərlər.

3. İstənilən dövlət imzalama zamanı və ya ratifikasiya, qəbul, təsdiq və ya qoşulma haqqında sənədi saxlanmağa təhvil verərkən Avropa Şurasının Baş Katibinə ünvanlanmış bəyanat vasitəsilə digər Tərəflərlə münasibətdə 9-cu maddənin 1 a və b bəndlərində nəzərdə tutulmuş prosedurlardan birinin tətbiqindən imtina etmək niyyətində olduğunu bildirə bilər.

4. Hər bir dövlət istənilən vaxt Avropa Şurasının Baş Katibinə ünvanlanmış bəyanat vasitəsilə bu Konvensiyanın məqsədləri üçün "vətəndaş" sözünün anlayışını müəyyən edə bilər.

Maddə 4 **Məlumat təqdim etmək öhdəliyi**

1. Bu Konvensiyanın tətbiq olunma biləcəyi istənilən məhkuma hökmü çıxaran dövlət tərəfindən bu Konvensiyanın məzmunu barədə məlumat verməlidir.

2. Hökmü çıxaran dövlətə məhkum bu Konvensiyaya uyğun olaraq verilmək niyyətini bildirdirdikdə, həmin dövlət, hökm qüvvəyə mindikdən sonra, mümkün qədər tez zamanda bu barədə hökmü icra edən dövlətə məlumat verməlidir.

3. Bu məlumatda aşağıdakılar göstərilir:

a) məhkumun soyadı, doğum tarixi və yeri;

b) hökmün icra olunacaq dövlətdə yaşayış ünvanı olduqda;

c) hökmün əsaslandığı faktlar;

d) cəzanın məzmunu, müddəti və başlama tarixi.

4. Məhkum, verilmə ilə bağlı hökmü icra edən dövlətə öz niyyətini bildirdikdə, hökmü çıxaran dövlət hökmü icra edən dövlətə onun xahişi ilə bu maddənin 3-cü bəndində qeyd olunan məlumatları göndərir.

5. Məhkum, əvvəlki bəndlərə uyğun olaraq, hökmü çıxaran dövlətin və ya hökmü icra edən dövlətin gördüyü hər hansı tədbirlər barədə, habelə verilmə sorğusu ilə bağlı istənilən dövlətin qəbul etdiyi hər hansı qərar barəsində yazılı qaydada məlumatlandırılmalıdır.

Maddə 5 **Sorğular və cavablar**

1. Verilmə ilə bağlı sorğular və cavablar yazılı qaydada tərtib olunur.

2. Sorğular sorğu edən dövlətin Ədliyyə Nazirliyi tərəfindən sorğu edilən dövlətin Ədliyyə Nazirliyinə göndərilir. Cavablar eyni kanallar vasitəsilə göndərilir.

3. Hər bir Tərəf Avropa Şurasının Baş Katibinə ünvanlanmış bəyanat vasitəsilə digər kommunikasiya kanallarından istifadə edəcəyini bildirə bilər.

4. Sorğu edilən dövlət sorğu edən dövlətə verilmə sorğusu ilə razılaşımaq və ya razılaşılmamaq barədə qərarı haqqında mümkün qədər tez müddətdə məlumat verməlidir.

Maddə 6 **Təsdiqedic sənədlər**

1. Hökm çıxaran dövlətin xahişi ilə hökmü icra edən dövlət aşağıdakı sənədləri təqdim edir:

a) məhkumun həmin dövlətin vətəndaşı olduğunu göstərən sənəd və ya arayış;
b) hökmü çıxaran dövlətdə cəza təyin edilmiş hərəkət və ya hərəkətsizliyin hökmü icra edən dövlətin qanunvericiliyinə uyğun olaraq cinayət hesab olunduğunu və ya onun ərazisində baş verərsə, cinayət əməli hesab olunacağını təmin edən hökmü icra edən dövlətin müvafiq qanununun surəti;

c) 9-cu maddənin 2-ci bəndində göstərilən məlumatlar.

2. Verilmə ilə bağlı sorğu olduğu halda, əgər dövlətlərdən hər hansı biri verilmə ilə razılaşmayacağını əvvəlcədən bildirməmişdirsə, hökm çıxaran dövlət hökmü icra edən dövlətə aşağıdakı sənədləri təqdim edir:

a) təsdiq edilmiş məhkəmə qərarı və onun qəbul edilməsi üçün əsas olmuş qanunun surəti;

b) cəzanın çəkildiyi müddət, habelə həbs qətimkan tədbiri, cəzadan vaxtından əvvəl azad edilməsi və cəzanın icrası ilə bağlı hər hansı digər faktlar barədə məlumat;

c) 3-cü maddənin 1 d bəndində qeyd olunan verilmə haqqında razılıqı əks etdirən məlumat; və

d) zəruri hallarda, məhkum haqqında hər hansı tibbi və ya sosial xarakterli məlumatlar, onun hökm çıxaran dövlətdə müalicəsi haqqında məlumat və hökmü icra edən dövlətdə sonrakı müalicəsi üçün hər hansı tövsiyələr.

3. İstənilən dövlətdən biri verilmə haqqında sorğu verməzdən və ya verilmənin qəbulu və ya rədd edilməsi barədə qərar qəbul etməzdən əvvəl, əvvəlki 1-ci və ya 2-ci bəndlərdə qeyd olunan hər hansı sənədin və ya məlumatın təqdim edilməsini xahiş edə bilər.

Maddə 7 **Razılıq və onun yoxlanılması**

1. Hökm çıxaran dövlət təminat verməlidir ki, 3-cü maddənin 1 d bəndinə uyğun olaraq verilməyə razılıq vermiş şəxs bunu könüllü şəkildə etmiş və bunun nəticəsində yaranan hüquqi nəticələr barədə tam məlumatlıdır. Belə razılığın verilməsi qaydası hökmü çıxaran dövlətin qanunvericiliyi ilə tənzimlənir.

2. Hökm çıxaran dövlət hökmü icra edən dövlətə konsul və ya digər vəzifəli şəxs vasitəsilə əvvəlki 1-ci bənddə göstərilən şərtlərə uyğun olaraq, hökmü icra edən dövlətə razılığın verilməsini yoxlamaq imkanı yaradır.

Maddə 8 **Hökmü çıxaran dövlət üçün verilmənin nəticələri**

1. Məhkumun hökmü icra edən dövlətin müvafiq orqanlarına verilməsi hökmü çıxarmış dövlətdə icrasının dayandırılmasına səbəb olur.

2. Hökmü icra edən dövlət onun icrasını başa çatmış hesab edərsə, hökmü çıxaran dövlət onu icra etməyə davam edə bilməz.

Maddə 9 **Hökmü icra edən dövlət üçün verilmənin nəticələri**

1. Hökmü icra edən dövlətin səlahiyyətli orqanları:

a) 10-cu maddədə nəzərdə tutulmuş şərtlərə uyğun olaraq icranı bilavasitə, yaxud məhkəmə və ya inzibati qaydada qərar qəbul etməklə hökmün icrasını davam etdirir, və ya

b) məhkəmə və ya inzibati prosedurla həmin dövlətin hökmünü dəyişərək, hökmü çıxaran dövlətdə nəzərdə tutulmuş cəzanın əvəzinə, 11-ci maddədə müəyyən edilmiş şərtlərə uyğun olaraq eyni cinayətə görə hökmü icra edən dövlətin qanunvericiliyi ilə müəyyən edilmiş cəzanı təyin edir.

2. Sorğu edildiyi təqdirdə, hökmü icra edən dövlət, hökmü çıxaran dövlətə məhkumun verilməsindən əvvəl bu prosedurlardan hansına əməl edəcəyi barədə məlumat verməlidir.

3. Hökmün icrası hökmün icra olunduğu dövlətin qanunvericiliyi ilə tənzimlənir və yalnız bu dövlət bütün müvafiq qərarlar qəbul etmək səlahiyyətinə malikdir.

4. Milli qanunvericiliyinə uyğun olaraq, psixi vəziyyəti ilə əlaqədar, cinayət əməli törətdiklərinə görə cinayət məsuliyyəti daşımayan və belə şəxsləri sonrakı müalicə üçün qəbul etməyə hazır olan hər bir dövlət, digər Tərəfin ərazisində nəzərdə tutulmuş tədbirləri həyata keçirmək üçün əvvəlki 1-ci bənddə qeyd olunan prosedurun hər hansı birindən istifadə edə bilmədikdə, Avropa Şurasının Baş Katibinə ünvanlanmış bəyanat vasitəsilə hansı proseduru həyata keçirəcəyini göstərə bilər.

Maddə 10

İcranın davam edilməsi

1. Cəzanın icrası davam etdikdə, hökmü icra edən dövlət hökmü çıxarmış dövlətin müəyyən etdiyi cəzanın məzmununu və müddəti ilə bağlıdır.

2. Lakin əgər bu cəza məzmununa və ya müddətinə görə hökmün icra olunduğu dövlətin qanunvericiliyi ilə uyğun gəlmirsə və ya onun qanunvericiliyi bunu tələb edirsə, həmin dövlət məhkəmə və ya inzibati qaydada həmin cəzanı cəzaya və ya oxşar cinayətə görə öz qanunu ilə nəzərdə tutulmuş tədbirə uyğunlaşdırma bilər. Bu cəza və ya tədbir öz məzmununa görə, icra edilməli olan hökmlə təyin edilmiş cəzaya və ya tədbirə mümkün qədər uyğun gəlir. Onlar məzmununa və ya müddətinə görə hökm çıxaran dövlətdə təyin edilmiş cəzanı ağırlaşdırmamalı və ya hökmü icra edən dövlətin qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş maksimum cəza müddətini aşmamalıdır.

Maddə 11

Hökmün dəyişdirilməsi

1. Hökm dəyişdirilərkən hökmün icra olunduğu dövlətin qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş prosedurlar tətbiq edilir. Hökm dəyişdirilərkən səlahiyyətli orqan;

a) hökmü çıxaran dövlətin məhkəmə qərarından irəli gələn birbaşa və ya dolayısı faktlarla bağlıdır;

b) azadlıqdan məhrum etmə ilə bağlı cəzanı cərimə cəzası ilə əvəz edə bilməz;

c) məhkumun çəkdiyi azadlıqdan məhrum etmə cəzasının tam müddətini hesablayır; və

d) məhkumun cəzasını ağırlaşdırmır və törədilmiş cinayətə görə hökmü icra edən dövlətin qanunvericiliyində nəzərdə tutulmuş hər hansı minimum cəza ilə bağlı deyildir.

2. Hökmün dəyişdirilməsi proseduru məhkumun verilməsindən sonra baş verərsə, hökmü icra edən dövlət onu həbsdə saxlayır və ya bu prosedur başa çatana qədər onun hökmü icra edən dövlətdə olmasını başqa üsulla təmin edir.

Maddə 12

Əfv, amnistiya, cəzanın yüngülləşdirilməsi

Hər bir Tərəf öz konstitusiyası və ya digər qanunlarına uyğun olaraq əfv edə, amnistiya tətbiq edə və ya cəzanı yüngülləşdirə bilər.

Maddə 13

Məhkəmə qərarına yenidən baxılması

Məhkəmə qərarına yenidən baxılması ilə bağlı hər hansı vəsatəti həll etmək səlahiyyəti yalnız hökmü çıxaran dövlətə məxsusdur.

Maddə 14

İcra xitam verilməsi

Hökm çıxaran dövlət onun icrasına xitam verilməsi ilə bağlı hər hansı qərar və ya tədbir barədə məlumatı hökmü icra edən dövlətə verdikdən sonra hökmün icrasına dərhal xitam verilir.

Maddə 15

İcra haqqında məlumat

Hökmü icra edən dövlət hökmün icrası ilə bağlı hökmü çıxaran dövlətə aşağıdakı hallarda məlumat verir:

- a) hökmün icrasını başa çatmış hesab etdikdə;
- b) məhkum, cəzanın icrası başa çatanadək həbsdən qaçdıqda; və ya
- c) hökm çıxaran dövlət xüsusi hesabat tələb etdikdə.

Maddə 16

Tranzit keçisi

1. Tərəf öz qanunvericiliyinə uyğun olaraq məhkumun öz ərazisindən tranzit keçisi barədə sorğunu təmin etməli, əgər belə bir sorğu bu şəxsi öz ərazisinə vermək üçün digər Tərəflə və ya üçüncü dövlətlə razılığa gəlmiş digər Tərəfdən verilərsə.

2. Tərəf aşağıdakı hallarda tranzit keçisinə icazə verməyə bilər:

- a) əgər məhkum edilmiş şəxs onun vətəndaşdırsa; və ya
- b) əgər cəzanın təyin olunduğu cinayət öz qanunvericiliyinə uyğun olaraq cinayət sayılmırsa.

3. Tranzit keçisinə dair sorğular və cavablar 5-ci maddənin 2-ci bəndində və 3-cü maddələrin müddəalarında göstərilən kanallar vasitəsilə ötürülür.

4. Tərəf üçüncü dövlətin müraciət etdiyi məhkumun öz ərazisindən tranzit keçisi barədə sorğunu təmin edə bilər, o halda ki, bu dövlət digər Tərəflə onun ərazisinə və ya ərazisindən verilməsi barədə razılığa gəlmiş olsun.

5. Tranzit keçisi haqqında sorğu almış Tərəf məhkumu yalnız öz ərazisindən tranzit keçisi üçün tələb olunan müddət ərzində həbsdə saxlaya bilər.

6. Tranzit keçisinə dair sorğunu alan Tərəfdən tranzit keçisi ərazisində məhkum edilmiş şəxsin cinayət məsuliyyətinə cəlb edilməyəcəyinə və ya əvvəlki bənddə nəzərdə tutulmuş hallar istisna olmaqla, hökm çıxaran dövlətin ərazisini tərk etməzdən əvvəl onun törətdiyi hər hansı cinayət və ya ona tətbiq edilmiş cəza ilə əlaqədar həbsə alınmayacağına və ya başqa şəkildə azadlığın məhdudlaşdırmayacağına dair təminat tələb oluna bilər.

7. İstənilən Tərəfin ərazisi üzərindən hava nəqliyyatı vasitəsi ilə daşındıqda və orada eniş edilmədikdə, tranzit keçisi üçün sorğu tələb olunmur. Lakin hər bir dövlət, imzalama zamanı və ya ratifikasiya, qəbul, təsdiq və ya qoşulma haqqında sənədi saxlanmağa təhvil verərkən Avropa Şurasının Baş Katibinə ünvanlanmış bəyanatda öz ərazisi üzərindən hər hansı belə daşıma barədə bildiriş tələb edə bilər.

Maddə 17

Dillər və xərclər

1. 4-cü maddənin 2 və 4-cü bəndlərinə uyğunluq haqqında məlumat onun göndərildiyi Tərəfin dilində və ya Avropa Şurasının rəsmi dillərindən birində təqdim edilir.

2. 3-cü bənddə nəzərdə tutulmuş hallar istisna olmaqla, tranzit keçışı ilə bağlı sorğuların və ya təsdiqedicə sənədlərin tərcüməsi tələb olunmur.

3. İstənilən dövlət imzalama zamanı və ya ratifikasiya, qəbul, təsdiq və ya qoşulma haqqında sənədi saxlanmağa təhvil verərkən Avropa Şurasının Baş Katibinə ünvanlanmış bəyanat vasitəsilə onun dilinə və ya Avropa Şurasının rəsmi dillərindən birinə və ya onun müəyyən etdiyi kimi bu dillərə tərcüməsi ilə müşayiət olunan tranzit keçişinə dair sorğular və təsdiqedicə sənədlər tələb edə bilər. Bununla əlaqədar olaraq o, Avropa Şurasının rəsmi dilindən və ya dillərindən başqa istənilən dilə tərcüməyə razılıq verməyə hazır olduğunu bəyan edə bilər.

4. 6-cı maddənin 2.a bəndində nəzərdə tutulmuş hallar istisna olmaqla, bu Konvensiyanın icrası ilə bağlı ötürülən sənədlərin təsdiqlənməsi tələb olunmur.

5. Hökm çıxaran dövlətin ərazisində çəkilən xərclər istisna olmaqla, bu Konvensiyanın tətbiqi ilə bağlı istənilən xərclər hökmü icra edən dövlət tərəfindən ödənilir.

Maddə 18

İmzalanma və qüvvəyə minmə

1. Bu Konvensiya Avropa Şurasının üzv dövlətləri, onun işlənilib hazırlanmasında iştirak etmiş Avropa Şurasının üzvü olmayan dövlətlər tərəfindən imzalanması üçün açıqdır. Konvensiya ratifikasiya, qəbul və ya təsdiq olunmalıdır. Ratifikasiya, qəbuletmə və ya təsdiq barədə sənədlər Avropa Şurasının Baş katibinə saxlanca təqdim edilir.

2. Bu Konvensiya Avropa Şurasının ən azı 3 üzvü daxil olmaqla 1-ci bəndin müddəalarına uyğun olaraq Konvensiya müddəalarının qəbul etməsi barədə razılıq bildirdikləri tarixdən sonrakı üç aylıq müddətin bitməsindən sonra növbəti ayın birinci günü qüvvəyə minir.

3. Konvensiyanın müddəalarını qəbul etməsi barədə razılıq bildiren hər hansı dövlətə münasibətdə Konvensiya ratifikasiya, qəbuletmə və ya təsdiq sənədi saxlanca üçün təqdim edilən tarixdən üç ay müddətinin bitməsindən sonra növbəti ayın birinci günü qüvvəyə minir.

Maddə 19

Üzv olmayan dövlətlərin qoşulması

1. Bu Konvensiya qüvvəyə mindikdən sonra Avropa Şurasının Nazirlər Komitəsi bu Konvensiyanın Tərəfləri ilə məsləhətləşmə apardıqdan və onların yekdil razılığını aldıqdan sonra Avropa Şurası Nizamnaməsinin 20-ci maddəsinin "d" bəndində nəzərdə tutulmuş səs çoxluğu ilə qəbul edilmiş qərarla və Nazirlər Komitəsində iştirak etmək səlahiyyətinə malik olan Razılığa gələn dövlətlər nümayəndələrinin yekdil səs çoxluğu ilə Konvensiyanın işlənilib hazırlanmasında iştirak etməmiş Avropa Şurasının üzvü olmayan və 18.1-ci maddədə qeyd olunmayan hər hansı dövləti bu Konvensiyaya qoşulmağa dəvət edə bilər.

2. Konvensiyaya qoşulan hər hansı dövlətə münasibətdə Konvensiyaya qoşulmaya dair sənədin Avropa Şurasının Baş Katibinə saxlanca verildiyi tarixdən üç ay müddətinin bitməsindən sonra növbəti ayın birinci günü qüvvəyə minir.

Maddə 20

Ərazi üzrə tətbiqi

1. İstənilən dövlət bu Konvensiyanı imzalayarkən və ya ratifikasiya, qəbuletmə, təsdiqetmə və ya qoşulma haqqında sənədi saxlanca təqdim edərkən bu Konvensiyanın hansı ərazi və ya ərazilərə tətbiq edilməsini göstərə bilər.

2. Hər bir Tərəf daha sonra Avropa Şurası Baş katibinin adına bəyanat verməklə, bu Konvensiyanın təsir dairəsini həmin bəyanatda göstərilmiş, beynəlxalq münasibətlərinə görə məsuliyyət daşdığı və ya adından öhdəlik götürmək səlahiyyətinə malik olduğu hər hansı bir digər əraziyə münasibətdə genişləndirə bilər. Konvensiya belə əraziyə münasibətdə Avropa Şurasının Baş katibi tərəfindən belə bəyanatın alındığı tarixdən etibarən üç ay müddətin bitməsindən sonra növbəti ayın birinci günü qüvvəyə minir.

3. Əvvəlki iki hissəyə uyğun olaraq təqdim edilmiş hər hansı bəyanat həmin bəyanatda göstərilən hər hansı bir əraziyə dair Avropa Şurası Baş katibinin adına bildiriş təqdim edilməklə ləğv oluna bilər. Ləğv olunma Avropa Şurasının Baş katibi tərəfindən müvafiq bəyanatın alındığı tarixdən etibarən üç ay müddətin bitməsindən sonra növbəti ayın birinci günü qüvvəyə minir.

Maddə 21

Zamana görə tətbiqi

Bu Konvensiya həm onun qüvvəyə minməsindən əvvəl, həm də sonra çıxarılan hökmlərin icrasına tətbiq edilir.

Maddə 22

Digər konvensiyalar və sazişlərlə əlaqə

1. Bu Konvensiya həbs edilmiş şəxslərin üzləşdirmə və ya şahid qismində ifadə vermək məqsədilə verilməsini nəzərdə tutan cinayət işləri üzrə beynəlxalq əməkdaşlığa dair sazişlərdən və digər müqavilələrdən irəli gələn hüquq və öhdəliklərə toxunmur.

2. Əgər iki və ya daha çox Tərəf, məhkum edilmiş şəxslərin verilməsi ilə bağlı saziş və ya müqavilə bağlayıblarsa və ya bu sahədə öz aralarında başqa şəkildə əlaqələr qurublarsa və ya gələcəkdə bunu edəcəklərsə və ya bu məsələyə dair öz əlaqələrini digər qaydada müəyyənləşdiriblərsə, onlar, bu Konvensiyanın əvəzinə həmin sazişi və ya müqaviləni tətbiq edə bilər və ya müvafiq qaydada öz əlaqələrini tənzimləyə bilərlər.

3. Bu Konvensiya Hökmlərin Beynəlxalq Etibarlılığı haqqında Avropa Konvensiyasının iştirakçısı olan dövlətlərin həmin Konvensiyada nəzərdə tutulan məsələlər üzrə müddəalarını əlavə etmək və ya orada təsbit olunmuş prinsiplərin tətbiqini təşviq etmək məqsədilə ikitərəfli və ya çoxtərəfli sazişlər bağlamaq hüququna toxunmur.

4. Əgər verilmə haqqında sorğu həm bu Konvensiyanın, həm də Hökmlərin Beynəlxalq Etibarlılığı haqqında Avropa Konvensiyasının və ya məhkumların verilməsinə dair başqa sazişin və ya müqavilənin əhatə dairəsinə düşürsə, sorğu edən dövlət sorğunun hansı sənəd əsasında hazırlandığını qeyd edir.

Maddə 23

Mübahisələrin həll edilməsi

Avropa Şurasının cinayət problemləri üzrə Avropa Komitəsi bu Konvensiyanın tətbiqinə nəzarət edir və onun tətbiqi zamanı yarana biləcək hər hansı çətinliklərin dinc üsulla həllinə kömək etmək üçün bütün zəruri tədbirlər görür.

Maddə 24

Denonsasiya

1. Hər bir Tərəf, Avropa Şurasının Baş Katibinin adına bildiriş göndərməklə bu Konvensiyanı istənilən zaman denonsasiya edə bilər.
2. Bu cür denonsasiya Baş Katib bildirişi aldığı tarixdən etibarən qüvvəyə minir.
3. Lakin barəsində bu cür denonsasiya qüvvəyə minənə qədər Konvensiyanın müddəalarına uyğun olaraq verilmiş şəxslərə təyin edilmiş cəzaların icrasına münasibətdə tətbiqi davam edir.

Maddə 25

Bildirişlər

Avropa Şurasının Baş Katibi Şuranın üzv-dövlətlərinə, onun işlənilib hazırlanmasında iştirak etmiş üzv olmayan dövlətlərə və bu Konvensiyaya qoşulan digər hər hansı bir dövlətə aşağıdakılar barədə bildirir:

- a) hər bir imzalanma;
- b) hər hansı bir ratifikasiya fərmanlarının, qəbul etmə, təsdiq etmə və ya qoşulma haqqında sənədlərin saxlanca təqdim edilməsi;
- c) 18-ci maddənin 2 və 3-cü bəndlərinə, 19-cu maddənin 2-ci bəndinə, 20-ci maddənin 2 və 3-cü bəndlərinə uyğun olaraq bu Konvensiyanın hər hansı bir qüvvəyə minmə tarixi;
- d) bu Konvensiyaya aid olan hər hansı bir hərəkət, bildiriş və ya məlumat.

Bunun təsdiq olaraq, lazımi qaydada təyin edilmiş aşağıda imza edənlər, bu Konvensiyanı imzaladılar.

21 mart 1983-cü il tarixdə Strasburqda ingilis və fransız dillərində imzalanmışdır, hər iki mətn bir nüsxədə eyni qüvvəyə malikdir, həmin nüsxə Avropa Şurasının arxivlərində saxlanılacaqdır. Avropa Şurasının Baş katibi hazırkı sənədin təsdiq edilmiş nüsxələrini Avropa Şurasının üzvü olan hər bir dövlətə, bu Konvensiyanın işlənilib hazırlanmasında iştirak etmiş üzv olmayan dövlətlərə və bu Konvensiyaya qoşulmağa dəvət olunmuş bütün dövlətlərə göndərəcəkdir.

**Azərbaycan Respublikasının “Məhkum olunmuş şəxslərin verilməsi haqqında”
Avropa Konvensiyasının 3-cü maddəsinin 3-cü bəndi üzrə
BƏYANATI**

Azərbaycan Respublikası Konvensiyanın 3-cü maddəsinin 3-cü bəndi üzrə bəyan edir ki, o, Konvensiyanın 9-cu maddəsinin 1-ci bəndinin “b” yarım bəndində nəzərdə tutulan prosedurları bütünlüklə istisna edir.

**Azərbaycan Respublikasının “Məhkum olunmuş şəxslərin verilməsi haqqında”
Avropa Konvensiyasının 3-cü maddəsinin 4-cü bəndi üzrə
BƏYANATI**

Azərbaycan Respublikası bəyan edir ki, Konvensiyanın məqsədinə görə “vətəndaş” anlayışı dedikdə Azərbaycan Respublikasına münasibətdə Azərbaycan Respublikası Konstitusiyasının 52-ci maddəsində göstərilən şəxslər başa düşülür.

**Azərbaycan Respublikasının “Məhkum olunmuş şəxslərin verilməsi haqqında”
Avropa Konvensiyasının 4-cü maddəsinin 5-ci bəndi üzrə
BƏYANATI**

Azərbaycan Respublikası bununla bəyan edir ki, Konvensiyanın 4-cü maddəsinin 5-ci bəndində nəzərdə tutulmuş prosedurları milli hüquq buna yol verdiyi təqdirdə həyata keçirəcəkdir.

**Azərbaycan Respublikasının “Məhkum olunmuş şəxslərin verilməsi haqqında”
Avropa Konvensiyasının 5-ci maddəsinin 3-cü bəndi üzrə
BƏYANATI**

Azərbaycan Respublikası bəyan edir ki, o, Konvensiya müddələrinin icrası ilə əlaqədar Ədliyyə Nazirliyindən və diplomatik kanallardan istifadə edəcəkdir.

**Azərbaycan Respublikasının “Məhkum olunmuş şəxslərin verilməsi haqqında”
Avropa Konvensiyasının 16-cı maddəsinin 7-ci bəndi üzrə
BƏYANATI**

Azərbaycan Respublikası Konvensiyanın 16-cı maddəsinin 7-ci bəndinə əsasən, məhkum olunmuş şəxsin onun ərazisindən bütün tranzit keçşi barədə məlumat verilməsini tələb edir.

**Azərbaycan Respublikasının “Məhkum olunmuş şəxslərin verilməsi haqqında”
Avropa Konvensiyasının 17-ci maddəsinin 3-cü bəndi üzrə
BƏYANATI**

Azərbaycan Respublikası Konvensiyanın 17-ci maddəsinin 3-cü bəndinə əsasən bəyan edir ki, verilmə üçün sorğu və verilməni sübut edən sənədlər Azərbaycan dilinə tərcümə olunmaqla ingilis və ya fransız dilində təqdim olunmalıdır.

**Azərbaycan Respublikasının “Məhkum olunmuş şəxslərin verilməsi haqqında”
Avropa Konvensiyasının 12-ci maddəsi üzrə
QEYD-ŞƏRTİ**

Azərbaycan Respublikası Konvensiyanın 12-ci maddəsinə əsasən bəyan edir ki, Azərbaycan Respublikasından verilmiş məhkum olunmuş şəxs barəsində əfv və ya amnistiya qərarı Azərbaycan Respublikasının müvafiq səlahiyyətli orqanları ilə razılaşdırılmalıdır.